



Numazu association for International Communications & Exchanges

Vol. 7

発行者 沼津国際交流協会

(企画広報部会)

所在地 沼津市御幸町16番1号

(事務局) 沼津市役所国際交流室内

☎0559-34-2529

すてきな歌声をありがとう!!

*O beautiful for spacious skies,
For amber waves of grain,
For purple mountain majesties,
Above the fruited plain!——*

このアンコールの最終曲を聴いていて胸が熱くなるのをおぼえました。

市民文化センターの大ホールいっぱいに広がったカラマズーチルドレンズコーラス。迎えて沼津少年少女合唱団のイントロ合唱—“森の教会堂”—姉妹都市提携30周年を記念するにふさわしい合同演奏会でした。



カラマズーチルドレンズコーラスと創設者(指揮者) ジーン・フライさん

さて、本番を明日にコーラスはリハーサルの舞台。初めて出会った子供仲間の交流。日米合唱の最初で最後の合同練習は2時間足らず。ゆかたを着せ、ぞうりを履かせる。カラマズーの子供達の目が輝いている。

双方の指揮者ジーン・フライさんと松下隆二さんの打ち合わせにも熱がこもる。気がつくと水も飲まず立ったままの3時間が過ぎていました。でも、すごく充実した時間でした。



幼稚園児に得意の歌を披露

随分と長い期間とエネルギーを注ぎ込んだ準備であり、始まったら瞬く間に終わってしまったビッグ・イベントでありました。

一連の行事はカラマズーの人たち、とりわけ「小さな市民」の心に長く感動として残り、未来の提携事業を支える灯火となってくれると確信いたします。

コトバの不自由さを補って余りある心の交流—国際理解の原点が此処にあります。

携わったナイスメンバー、事務局スタッフ、ホストファミリーの皆様に変更して心より御礼申し上げます。

カラマズー一部会長 高橋 弘
(平成5年6月1日就任)

カラマズー・ チルドレンズコーラスとめ



到着と同時に歓迎セレモニー。さっそく美しい歌声を響かせる。(市役所玄関にて)



桜田沼津市長からの記念品を披露するベバリー・ムアカラマズー市長(市役所特別応接室にて)



市長一行は市立病院をはじめ新図書館や市立高などを訪問



ジョイントコンサート入場開始直前。スタッフの緊張も高まる。



ジョイントコンサートの観客席は9割を埋め尽くした。



男声も美しく観客を魅了する。

7/2~6 思い出の5日間



カラマズーチルドレンズコーラスから記念品を贈られる沼津青少年少女合唱団代表



第四小学校では子どもたちの握手の嵐に喜ぶ。



双葉幼稚園で園児と踊り、持前の陽気さで大はしゃぎ



送別会でリーグルマン姉妹都市協会長から記念品を贈られる小林会長

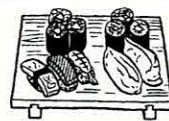


訪問団員アーワディさんと高橋弘カラマズ一部会長（送別会にて）



提携30周年記念の最後を飾る合唱……
See You Again

カマズー・チルドレンスコラス ホストファミリーを体験して



植松 忍

高橋 洋

「そろそろお別れの時間となりました」というお別れパーティーの司会者の声に返事をするように、涙があふれました。いつも笑顔でいるエミリーもトレーシーも涙でいっぱいでした。「いつまでも友達だよ」2人で口をそろえるように言ってくれました。また会いましょうと言って、後ろ髪引かれるような思いで車に乗った私たちは、窓の外の2人に一生懸命手を振りました。

車の中で私は、この4日間を思い出しました。なるべく簡単に話そうと努力し



てくれたり、タコを食べたり、お寿司を食べたりとチャレンジ精神もいっぱいでした。リハーサルで私を見つけるとすぐに声をかけてくれたり、遠くから手を振ってくれました。

しかし私が一番学んだことは、“笑顔”でした。2人はいつも笑顔でいっぱいでした。笑顔でどんなに相手が喜ぶかということを強く感じました。

コーラスメンバーに出会う事ができて、私の心に新しくイメージされたアメリカができました。アメリカにとっても関心を持つようになりました。

今、私の心の中には、国際交流の木が芽を出しました。これからこの芽を大切に育てて、立派な木にしていこうと思います。



「こんな狭い家に外国人を2人も泊めるなんて」と、82歳の祖母は1人で反対していたのだが、「最初で最後だろうから」の殺し文句で説得し、ホームステイを引き受けたのである。

「♪とうりゃんせ、とうりゃんせ、ここはどこのほそみちじゃ〜」食前のお祈りの前に片ことの日本語で歌を口ずさむ2人に、思わず祖母まで声を合わせてコーラスのリハーサルに加わってしまった。

「ありがとう、さようなら、こんにちは」もしっかりと言える。

食事はご飯がいいという。はしを使って食べたいのだ。デイビット君は14人兄弟の末っ子で、ウエートリフティングが得意というだけあって、丸太のようなたくましい二の腕。その手に白いはしがかわいらしく光って見える。ドリュー君はサッカーが得意で3人弟妹の長男。その彫の深い横顔は、いかにもアメリカ少年だなあと感じさせる。「ガールフレンドいるかい？」いきなりの突っ込みに高一の息子は、たじたじしながらも打ち解けて、たどたどしい英会話で仲間に入って行く。

4日の公演を家族全員で聴き、5日の送別会后、肩を抱き合っで惜しんだ別れ。我が家のホームステイは、あっという間に終わってしまった。たくましく陽気な黒人青年と、明るく人なつこいアメリカ青年。2人のしぐさと会話はさわやかであった。



梅雨空を吹っ飛ばすかのように…。

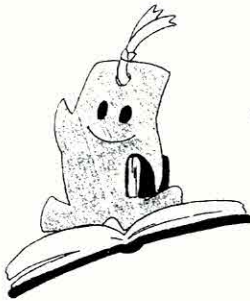
沼津市立図書館に国際交流コーナー誕生！

姉妹都市カラマズー市、友好都市岳陽市を紹介するコーナー

カラマズー市・岳陽市から贈られた記念品、アメリカ・中国の雑誌、資料、ガイドブックなどが置いてあります。

また在住外国人に人気の洋書コーナーには、小説、写真集、ガイドブックなど数多く収められています。

国際交流コーナーを情報サロンとして利用してはいかがでしょうか？



◀図書館のマスコットマークです。
よろしく!!

平成5年度岳陽市友好訪問団 来沼日程決まる！

- 団長 余 英生 岳陽市人民代表大会
常任委員会主任
- 団員 丁 来文 岳陽市对外文化交流協会
主席
- 団員 陳 志剛 岳陽市人民政府秘書長
- 団員 羅 美安 岳陽市人民政府外事弁公
室主任
- 団員 連 習群 岳陽市人民政府外事弁公
室日本語通訳

11月11日(木)～15日(月)の5日間、新図書館や市立病院などの施設を視察する他、多くの方々との交流を計画しています。

皆さんも、岳陽市民とより一層の友好を深めてみませんか？

ひっこしました。

毎週土曜日に大手町会館で行っていた「日本語を語る会」と「国際交流サロン」が8月から市立図書館にひっこしました。場所は4階の講座会議室、時間も日本語は1時半から3時まで、サロンは3時から4時までに変更されました。



椅子に座るようになったので
足がしびれなくなってNICE!!



WELCOME

Republic of Indonesia

香貫山が色づき、黄金色の稲穂が秋風にそよぐ10月、インドネシア青年20名がやってきます。農村青年ということで、農業視察を重点に沼津を知ってもらおうと思っています。ふれあい部会員も今までとは違った交流を期待しています。

インドネシアは農業国です。日本人も農耕民族ですので、日常の風習・習慣などの中に共通点が数多くあります。秋には五穀豊穡を祝う祭りが各地に残っています。インドネシアでの豊作を祝う祭りはどのようなものでしょう？ 楽しみですね。

青年たちと交流できる日を一日千秋の思いで待っています。

ひとくちメモ

ありがとう Terima Kasi
トウリマ カシ

「トウモロコシ」と覚えよう！

6月6日沼津大塚海岸で網引き&バーベQ
7か国50人が参加しました。



◆インドネシアって

日本と同じ島国ですが、島の数13400以上あり、領域はヨーロッパ大陸ほどあります。スマトラ、ジャワ、カリマンタン（昨年来沼したブルネイ王国のある島）、ニューギニアの西半分。皆さんのよく知っているバリ島もそうです。民族の数は300以上存在し、言語は250以上が使われている多民族国家です。人口は約1億8千万。

農 業

人口の半分が農業を営んでいます。一般農家と国営プランテーションがあります。米作中心で、とうもろこし、さつまいも、大豆など二次作物や、たばこ、コーヒー、ゴム、胡椒などの商品作物も生産されています。国営プランテーションでは、パーム油、茶、砂糖などの商品作物が大規模に生産されています。



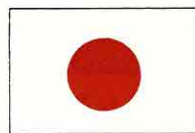
農 村 青 年

農村青年といっても一般の農業従事者ではなく、農村青年組織のリーダー、農業改良普及員、農業省や林業省の役人、農業高校教師、農学部学生などの集合グループで、純朴で真面目な青年が多いようです。

彼らが日本で最も期待していることは、日本の農業に直接触れることであり、ホームステイは実際に日本の農業を体験できる「農家」を希望しています。

受け入れ可能な農家の方、事務局（☎34-2529）への御連絡をお待ちしております。

インドネシア農村青年



どんな国？

水産業

伝統的漁法に頼る漁業のため、生産性は低い。花形漁業であるエビは、水産業輸出総額の70%を占め、その大半は日本に輸出されています。

林業

全国土の58%が森林です。1985年政府の方針により、原林輸出は禁止となりました。



▲インドネシアの国章「ガルダ」



◆◆ 主なスケジュール ◆◆

- 10/16 (土) 沼津到着・オリエンテーション・歓迎会
- 10/17 (日) 沼津市民及び在住外国人との国際交流 (中央公園)
- 10/18 (月) 市長表敬訪問・JA南駿表敬訪問・農業視察
- 10/19 (火) 農業視察
- 10/20 (水) ヌマツバーカー・農業視察
- 10/21 (木) 自由行動
- 10/22 (金) JA南駿職員との意見交換会・ホームステイ
- 10/23 (土) 終日ホームステイ
- 10/24 (日) ホームステイ・送別会
- 10/25 (月) 離沼

市民交流

10月17日(日) 市民交流が行われます。今年は旧国道沿いにある中央公園で行います。一人でも多くの人に参加してほしいということで、交通の便がよく、買い物途中にも参加できる場所にしました。

中央公園で逢いましょう！



7月30日「燦々ぬまづ踊り」にNICEチームは在住外国人を交えて出場。手作りのはっぴを着て、軽やかなステップ…？



国際交流なんでも情報室

☆カラマズー留学生の帰国報告会

昨年8月から今年6月までカラマズー市に留学された佐藤舞位子さんの帰国報告会を行います。同時に姉妹都市交流のビデオも放映します。

将来留学を希望されている方々や、外国生活に興味のある方々にはとても参考になるお話が聞けると思います。

日時 9月19日(日)

13:30~

場所 沼津市立図書館 視聴覚ホール

※参加希望の方は、直接会場へどうぞ!

☆Let's Sports!!

ふれあい部会では、今年2月に実施し大盛況だった在住外国人の方々とのスポーツ交流会を再度企画しました。スポーツを通じて友達の輪を広げましょう。

日時 11月7日(日) 13:00~

場所 勤労者体育センター

種目 バレーボール、卓球、ビーチボール
バレー、ドッジボール、綱引き、バドミントン、バスケットボール等

定員 約100名

申し込みはNICE事務局(☎34-2529)まで、お気軽にどうぞ!

海外旅行広告

NICE会員のみなさまへ

スーパースペシャルキャンペーン 北京・上海5日間

初めての方も中国通の方も、納得のゆく格安旅行をこのチャンスに是非どうぞ。

出発日 10月16・23・30日

旅行代金 118,800円

募集人員 各出発日最少催行人員10名

食事 朝4回 昼3回 夕4回

ホテル 北京：展覧館賓館クラス
上海：龍門賓館クラス

※添乗員は同行しませんが、現地にて日本語のできるガイドがお世話します。



問・申込 は直接、日通旅行(株)静岡営業所(NICE会員) ☎0559-62-5130へお願いいたします。

■ 日 程 表

日次	地名	現地時間	交通機関	スケジュール
1	東京発 (上海着) (上海発) 北京着	午後 夜	航空機	空路、上海で乗り換えて北京へ 着後、ホテルへ 〈北京泊〉
2	北 京			【終日】北京郊外及び市内観光 ◆八達嶺の万里の長城 ◆明の十三陵 夕食：北京ダック 〈北京泊〉
3	北京発 上海着	夜	航空機	【終日】北京市内観光 ◆天安門◆故宮 ◆天壇公園など 夜：空路、上海へ 〈上海泊〉
4	上 海			【終日】上海市内観光とショッピング ◆玉仏寺 ◆豫園など 〈上海泊〉
5	上海発 東京着	午前 午後	航空機	空路、帰国の途へ 着後、解散

◇入場して観光 ◆下車して観光